

PHIẾU ĐIỀU TRA VỀ HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH
(QUESTIONNAIRE ON MARRIAGE AND FAMILY)

1. VỀ CÁ NHÂN (ABOUT THE PERSONAL INFORMATION)

- Họ và tên:
- Full name:
- Ngày tháng năm sinh:
- Date of birth:
- Hộ chiếu số:
- Passport:
- Địa chỉ:
- Address:
- Ngày tháng năm kết hôn:
- Date of marriage:
- Đăng ký kết hôn theo luật Việt Nam (có hay không):
- Marriage registration under Vietnam law (yes or no):
- Ông (bà) có giữ Giấy đăng ký kết hôn không?
- Are you keeping your Marriage certificate?

2. VỀ HÔN NHÂN (ABOUT THE MARRIAGE)

- Việc kết hôn có tự nguyện hay không?
- Is your marriage voluntary?
- Tình trạng cuộc sống vợ chồng sau khi kết hôn như thế nào?
-
-
-
-
-
-
-
- How is your marriage life after getting married?
-
-
-
-

.....
.....
- Thời gian chung sống với nhau bao lâu?.....
.....
.....

- How long have you lived with your spouse?
.....
.....

- Vợ chồng có mâu thuẫn gì không?.....
.....
.....

- Do your spouses have any conflicts?
.....
.....

- Cuộc sống chung có hạnh phúc không?
.....
.....

- Is your common life happy?
.....
.....

3. VỀ TÀI SẢN CHUNG CỦA VỢ CHỒNG (ABOUT THE COMMON PROPERTIES OF YOUR SPOUSES)

- Vợ chồng ông, bà có tài sản chung nào không? Nếu có gồm những tài sản gì và hiện nay ai đang quản lý, sử dụng?.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

- Do your spouses have any common properties? If yes, what are the assets and now who are currently managing and using them?

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- Nếu Tòa quyết định cho ly hôn thì ông, bà yêu cầu tài sản chung như thế nào?.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- If the Court decide the divorce, what are your opinions on the common properties?.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- Hiện nay, ông (bà) có nợ ai khoản nào không? (Tài sản, tiền, vàng ... hoặc quyền lợi được hưởng).....

.....

.....
.....
.....
.....
.....

- Your common children? (How many? Their full names? Their dates of birth? Who are the common children living with?

.....
.....
.....
.....

- Nếu Tòa án cho ly hôn, ông (bà) có nguyện vọng trực tiếp nuôi con không?

.....
.....
.....

- If the Court decide the divorce, do you wish to directly raise the children?

.....
.....
.....

- Ông (bà) đồng ý cấp dưỡng nuôi con khoảng bao nhiêu một tháng?

.....
.....

- How much do you agree to support your child a month?

.....
.....

- Hiện nay vợ (chồng) của ông (bà) có đơn xin ly hôn gửi đến Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa, Tòa án nhân dân tỉnh Khánh Hòa đã thụ lý vụ án và ra Thông báo thụ lý vụ án và ngày mở phiên họp hòa giải, phiên tòa sơ thẩm số /TB-TA ngày, vậy ý kiến của ông (bà) như thế nào (đồng ý hay không đồng ý với yêu cầu ly hôn đó và có thể về Việt Nam để trực tiếp tham gia tố tụng tại Tòa án không?.....

.....
- Ông (bà) có trình bày bổ sung ý kiến gì không?

.....
- Do you have any additional opinions?

.....
Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền
Confirmation by the competent authority

.....
Người trình bày văn bản
Presenter of the text
(Ký và ghi rõ họ tên)
(Sign and write your full name)